

AUX 4' SAOULS BAR

100 Ave des PINS est



Jean Archambault  
René-Richard Cyr  
France Desjarlais  
Alain Fournier  
Han Masson

DANS

Le  
**Décamerçon**

d'après  
BOCCACE

Adaptation & mise en scène  
ALEXANDRE HAUSVATER

Scénographie Mario Bouchard

Musique originale Eli Rubinstein

du 22 janv. au 21 fév. 845-7277



En 1348, la population de l'Europe est décimé par la Grande peste. En 1940, la population mondiale est menacée d'annihilation, mais cette fois ce n'est plus la main de Dieu qui frappe. . .

Les contes de Boccacce jaillissent des cadavres amoncelés dans la Florence médiévale. Ses narratrices sont sept jeunes femmes de bonne éducation et trois jeunes hommes qui fuient la ville et ses horreurs. Tous les jours au long de ce voyage de dix jours, chacun narre une histoire et chante des vers.

Les camps hitlériens et leurs machines d'élimination minutieusement huilées donnent aussi naissance à des contes qui au fond, ne diffèrent pas tellement des histoires de cocus, d'innocents et de roués, d'amants et de brigands contenues dans le Décameron. Ils parlent de meurtriers et de survivants, de vie, de mort.

Reconnue pour ses spectacles empruntés au Décameron, à la Commedia dell'arte, à la tradition populaire, la compagnie Cavalle a multiplié jusqu'en 1940, les succès de tournée par toute l'Italie.

Ses membres jouaient pour l'art, la renommée, l'argent et aussi au nom d'une démarche idéologique définie, . . . motifs logiques convenant à une époque logique.

Aujourd'hui prisonniers de la machine hitlérienne édifiée avec l'aide du fascisme italien, les feux de la rampe ayant cédé le pas à l'odeur douce-amère de la mort, ils jouent leur vie.

Le scénario est tramé par la mémoire, le décor, une rangée de barbelés. Le véhicule de ce jeu est un corps flétri, la motivation de l'humain/acteur n'est plus que la fumée des fours crématoires.

Ces camps, de trouble mémoire étaient faits pour des êtres humains. On y entretenait des lupanars, des musées exposant de la chair et de la peau humaine, des installations sportives. . . Il y avait des concerts Beethoven, . . . et ce théâtre où l'on donne ce soir le Décameron . . .

Spectacle de chair et de sang, dans l'absurde.

Hausvater  
Janvier/82

LE QUAT'SAOULS BAR PRÉSENTE  
LE DÉCAMÉRON DE BOCCACCE

Mise en situation,  
conception dramatique et mise en scène d'Alexandre HAUSVATER

AVEC:

<i>Jean Archambault</i>	136 601
<i>René-Richard Cyr</i>	136 712
<i>France Desjarlais</i>	136 555
<i>Alain Fournier</i>	428 624
<i>Han Masson</i>	136 690

Décor, costumes et éclairages:

*Mario Bouchard*

Musique originale:

*Eli Rubinstein*

Texte français et paroles des chansons:

*Françoy Roberge*

Assistance à la production et régie:

*Réjean Bolduc*

Direction de production et promotion:

*Micheline Roberge*

Régie technique:

*Stan Kwiecien*

UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DE L'ÉCHIQUIER

Remerciements particuliers à: *Mario Couture*  
*Antoine Simard*  
*L'Atelier continu*  
*Théâtre le Petit à petit*

Couture: *Hélène Schneider*

Entr'acte: 15 minutes

**Jean Archambault;** Il était de la distribution de la version anglaise de l' *"Impromptu d'Outremont"* de Michel Tremblay, dirigée par André Brassard à Montréal en juin 1981. Il a créé les rôles de Thibault dans *"Balconville"*, et de Chabougamou dans *"Nothing to loose"* de David Fennario, sous la direction de Guy Sprung, au Centaur à Montréal. Il y a quelques mois, il incarnait Greta dans *"Bent"*, spectacle qui sera repris en février au Conventum. Avec Paul Buissonneau et André Brassard, il a participé à la création de plusieurs spectacles au Théâtre de Quat'Sous, dont celle de *"Hosanna"* de Michel Tremblay.

---

**René-Richard Cyr;** Diplômé de l'École Nationale de Théâtre, en 1980, il a fait partie de la distribution de *"Tournez la plage"* de Claude Poissant, *"Le voyage de Monsieur Perrichon"*, en tournée avec le Théâtre Populaire du Québec, etc. En plus d'écrire des textes de chansons pour le groupe rock *"Dwi Dop"*, il a écrit et mis en scène *"Dépêche-toé, j'ai envie"*. Il est membre permanent de la compagnie le *"Théâtre petit à petit"*.

---

**France Desjarlais;** Entre à quinze ans à l'Union des Artistes, alors qu'elle joue et danse déjà son personnage de *"Ti-Jean"* dans la *"Boîte à Surprises"*. Plus tard, elle sera Andrée Milot dans *"Rue des pignons"*. A la scène elle a notamment interprété Marguerite Mouille-marmot dans *"La Tour Eiffel qui tue"* jouée à Montréal et Paris, l'Elève dans *"La Leçon"* d'Ionesco à la NCT puis Herminie dans la pièce de C. Magnier. Elle faisait partie de la distribution de *"Pour toi je changerai le monde"*, de Madeleine Greffard et de *"Happy End"* de Brecht en 1981. Elle participe actuellement au tournage de *"La dernière condition"*, un long métrage de Michel Laflamme.

---

**Alain Fournier;** A joué récemment Schlink dans la "*Jungle des villes*" de Brecht, Hyperbole dans "*Les Neiges*" de Michel Garneau. Il a fait partie de la distribution de "*Boris Vian, Pokerblues*", "*Métamorphoses*" (Théâtre Laboratoire de Mtl) aux Quat'Saoûls Bar. Il a signé les mises en scène de "*La fête à Jeanne Robinson*", "*Bougeotte un jour*". . . et "*Court Circuit*" (pour le Gyroscope).

---

**Han Masson;** Après avoir participé à plusieurs créations québécoises notamment "*Vendredi soir*" une création collective, "*Anastasia Oh ma chérie*" et "*La Cuisine rouge*", au cinéma, Han Masson poursuit une carrière fructueuse tant à la télévision qu'au théâtre et au cinéma. Dans "*Race de Monde*", elle tenait le rôle de France Jobin, expédiée à l'hôpital par Jos. . . Elle sera de la distribution des "*Enfants Kennedy*" une adaptation de Michel Rivard à la Salle Polonaise en février et poursuivra la saison au Théâtre du Nouveau Monde auprès de Michel Dumont . . . le fameux Jos de "*Race de monde*".

---

**Alexandre Hausvater;** Il a signé bon nombre de mises en scène au Canada, aux Etats-Unis, en Irlande, en Israël, en Italie. Récemment, il a dirigé à Montréal "*Boris Vian, Pokerblues, Métamorphoses et Happy End*", à Chicago, la "*Tempête*" de Shakespeare et en Italie, à Gênes, en 1981, une version italienne du Décaméron. Il a produit de nombreuses dramatiques à la radio de CBC et dirigé le tournage en Egypte en en Israël du long métrage "*Our story*" qui sera diffusé au printemps 1982. Il dirigera prochainement à Montréal, "*Le Fouet la Bonne*" de Witkiewicz et une création de Pierre Madden, "*Moravagine*", d'après l'oeuvre de Blaise Cendrars.

---

**Mario Bouchard;** Après un cours à l'école Nationale de Théâtre, il a produit nombre de décors, costumes et éclairages, notamment ceux de *"Casino voleur"*, *"2 Beaux bébés de banlieue"*, *"Tournez la plage"*, *"La reine de la patate"*, *"La Fête à Jeanne Robinson"*, *"Urgence du moment"*, et *"Ou est-ce qu'elle est ma gang"*.

---

**Eli Rubinstein;** Compositeur canadien de premier plan, il a signé la musique de nombreux films et de pièces de théâtre sur trois continents. C'est la cinquième fois qu'il participe à des créations dirigées par Alexandre Hausvater, notamment *"Rogues' trial"*, *"Dominoes"*, *"Biographie. . . un jeu"* de Max Frisch. Il prépare actuellement un concert composé de quelques-unes de ses oeuvres originales.

---

## Aux Quat-Saouls Bar

Directeur artistique: *Francisco*

### Spectacles à venir

Du 26 février au 23 mars:

Le Coeur à Gaz, et autres textes dada de Tristan Tzara.

Mise en scène: *Denis Marleau*

### AU THÉÂTRE DE QUAT'SOUS

Actuellement:

Les Trois grâces de: *Francine Ruel.*

Mise en scène: *Lorraine Pintal*

Jusqu'au 14 février.

Dès le 10 mars:

La Maudite main gauche veut pus suivre

de: *Louis-Marie Dansereau*

Mise en scène: *André Montmorency*

---

*La Compagnie théâtrale L'ÉCHIQUIER est subventionnée par le Conseil des Arts du Canada.*

